



# calor®

ULTIMATE STEAM POWER

FR  
NL  
DE



[www.calor.fr](http://www.calor.fr)

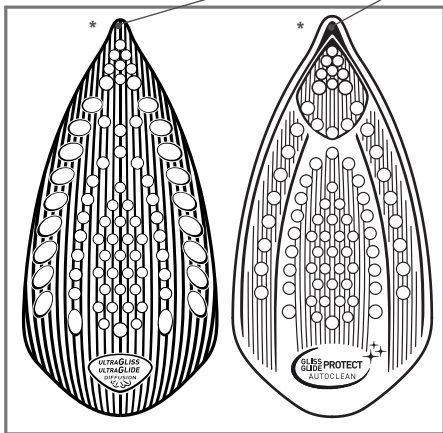
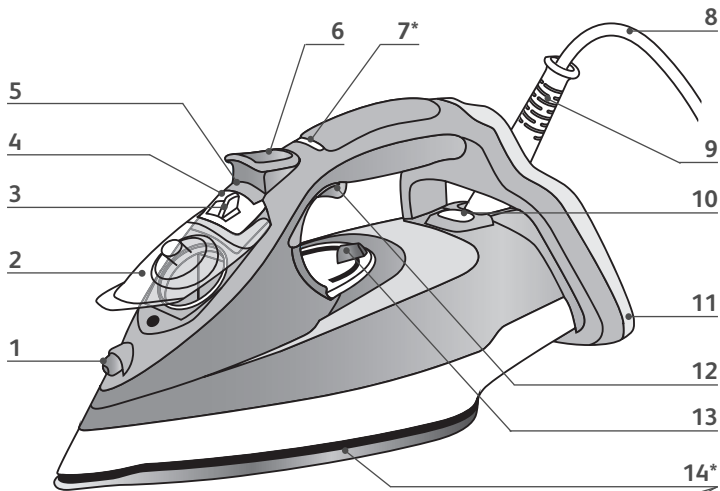




fig.1

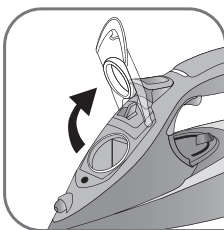


fig.2

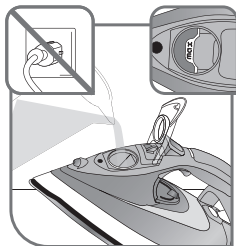


fig.3

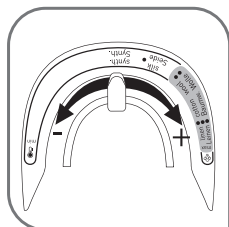


fig.4

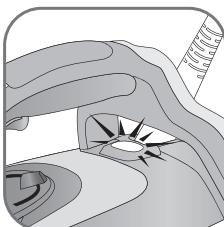


fig.5

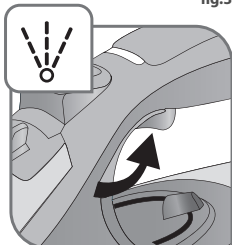


fig.6

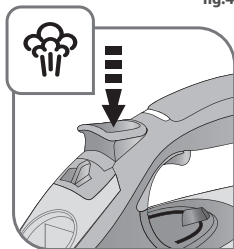


fig.7

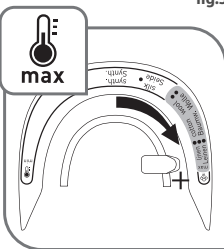


fig.8

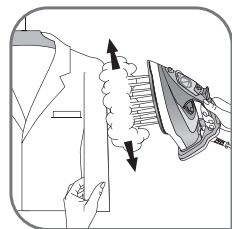


fig.9

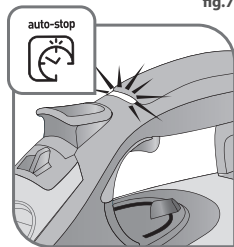


fig.10

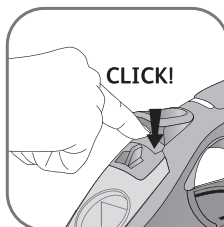


fig.11

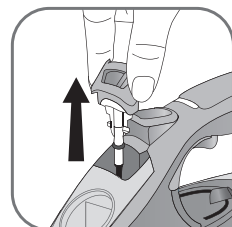


fig.12

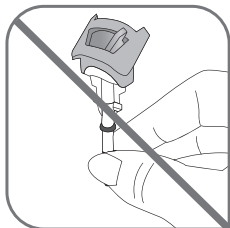


fig.13

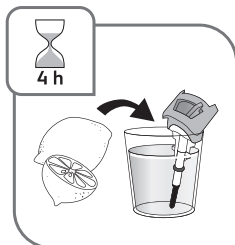


fig.14

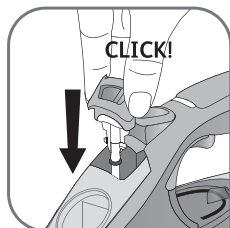


fig.15



fig.16

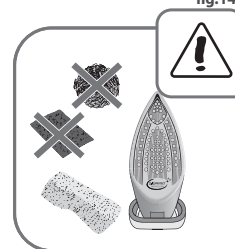


fig.17

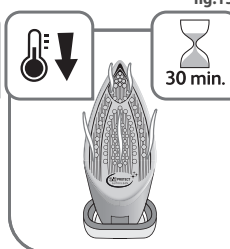


fig.18

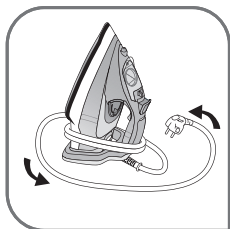


fig.19





## Recommandations importantes de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conservez-le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer l'appareil ou effectuer des travaux de maintenance incombant à l'utilisateur sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les



capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, à condition de bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

- Tenez le fer et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut

provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).

- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

# MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

## Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## Description

- |   |  |
|---|--|
| 1. Spray  | 9. Système Easycord  |
| 2. Trappe de remplissage du réservoir           | 10. Voyant du thermostat                                   |
| 3. Commande vapeur                              | 11. Talon Extra Stable                                     |
| 4. Tige anti-calcaire                           | 12. Gâchette Spray   |
| 5. Bouton d'extraction de la tige anti-calcaire | 13. Commande du thermostat                                 |
| 6. Bouton survapeur                             | 14. Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (selon modèle) |
| 7. Voyant sécurité Auto-Stop* (selon modèle)    |  |
| 8. Cordon d'alimentation                        |  |

## Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi. Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois le bouton survapeur.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

## Préparation

### Quelle eau utiliser ?


- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie).

**Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.**

Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

## Remplissez le réservoir

Ne dépassez pas le repère **MAX** du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet. Ne pas retirer la tige anti-calcaire pour remplir le réservoir.

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.
- Ouvrez la trappe du réservoir – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "**MAX**" – fig.3.
- Refermez la trappe du réservoir.

## Utilisation

### Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT
SOIE / SYNTHÉTIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●
LAINES	● ●
LIN	<b>MAX</b>
COTON	● ● ●

En fonction du type de tissu sélectionné, votre fer détermine automatiquement et avec précision les niveaux de température et de débit vapeur adaptés, pour garantir le meilleur résultat.

#### NOS CONSEILS

 = ZONE VAPEUR

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Si vous mettez votre thermostat en position "**MIN**" le fer ne chauffe pas.

## Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser cette gâchette.


- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la gâchette spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.

## Obtenez plus de vapeur


- Placez la commande de thermostat sur **"MAX"** ou **"●●●"**.
- Appuyez de temps en temps sur la touche survapeur – fig.7.
- Afin de ne pas gouter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

## Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur **"MAX"** – fig.8.
- Appuyez sur la touche survapeur  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

## Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

## Fonctions Plus

### Semelle Gliss/Glide Protect™ autoclean (selon modèle) \_\_\_\_\_

- Votre fer est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement autonettoyant.

### Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

## Fonction Anti-goutte

- Le principe de sélection automatique de la vapeur en fonction du tissu sélectionné présent sur votre fer, permet de réduire le débit vapeur à basse température et d'éviter que votre fer ne goutte sur le linge.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyez la tige Anti-Calcaire (1 fois par mois)

Attention !

- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige - fig.13.

- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Réglez le curseur vapeur sur sec.
- Pour retirer la tige anti-calcaire, pressez le bouton d'extraction self-clean – fig.11 et tirez la tige vers le haut – fig.12.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.15.

## Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

- Placez la commande vapeur sur SEC – fig.1.
- Placez le fer sur son talon, réservoir plein et réglez le thermostat à la position **"MAX"** – fig.8.
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.
- Enlevez la tige anticalcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle –

fig.16.

- A la fin de l'opération, remettez la tige anticalcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic. – fig.15.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Débranchez votre fer et lorsque la semelle est tiède, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Lors de la prochaine utilisation, faites fonctionner votre fer en position horizontale en dehors de votre linge afin d'éliminer les résidus d'eau et de calcaire restés dans la semelle.

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

---

## Nettoyez la semelle

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle – fig.17.

**Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :**


- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

**Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultraglass (selon modèle) :**

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

---

## Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – fig.18.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – fig.19.

# Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez le bouton de survapeur ☹ trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position ☹.	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
	La tige anti-calcaire n'est pas bien remise en place.	Remplacez bien la tige anti-calcaire : enfoncez-la jusqu'au clic.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser?».
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Réalisez le nettoyage et l'entretien préconisés dans la notice.
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position ☹.	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position ☹.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

## Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- Lees deze instructies nauwkeurig alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken. Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Ingeval van commercieel of onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld en zal de garantie komen te vervallen.
- Schakel het apparaat nooit uit door aan het snoer te trekken. Schakel uw apparaat altijd uit: vóór het vullen of spoelen van het waterreservoir en vóór het reinigen van het apparaat na elk gebruik.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. Wanneer u het strijkijzer op de steunplaat zet, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het ijzer plaatst stabiel is.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen die geen ervaring met of kennis van het apparaat



hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of voorafgaand juiste instructies geeft inzake het gebruik van het apparaat.

- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen die geen ervaring met of kennis hebben van het apparaat of door personen die beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten hebben, op voorwaarde dat zij voorafgaand instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat, of indien er toezicht op ze wordt gehouden, en indien zij zich bewust zijn van de eventuele risico's. Laat kinderen nooit spelen met het apparaat. De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, behalve wanneer ze 8 jaar zijn of ouder en ze onder toezicht staan. Bewaar het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- De oppervlakken van uw apparaat kunnen zeer hoge temperaturen bereiken wanneer het

apparaat aanstaat. Dit kan brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen die naast de metalen onderdelen zitten).

- Laat het apparaat nooit onbeheerd:
    - wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet;
    - totdat het is afgekoeld (ongeveer 1 uur).
  - Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het enige zichtbare beschadigingen heeft, als het lekt of als het abnormaal of ongewoon functioneert. Probeer nooit uw apparaat uit elkaar te halen, maar laat het onderzoeken door een erkend servicecentrum om elk gevaar te vermijden.
  - Controleer het snoer vóór gebruik op eventuele slijtage of schade. Indien het snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een erkend servicecentrum om elk gevaar te voorkomen.
- 
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke voorschriften (laagspanningsrichtlijn, elektromagnetische compatibiliteit, milieu, enz.).
  - Uw stoomstrijkijzer is een elektrisch apparaat: het moet gebruikt worden onder normale gebruiksomstandigheden. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
  - Sluit uw stoomstrijkijzer altijd aan:

- op een elektriciteitscircuit met een spanning van tussen 220 V en 240 V;
- op een geaard stopcontact.

Een aansluiting op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben en maakt uw garantie ongeldig. Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of deze geschikt is voor de spanning van het strijkijzer (16A), of deze een aardverbinding heeft en of het verlengsnoer volledig is uitgerold.

- Rol het snoer volledig uit alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- De zoolplaat van uw strijkijzer kan buitengewoon hoge temperaturen bereiken en kan letsel veroorzaken: raak deze niet aan. Laat het snoer nooit in contact komen met de zoolplaat van het strijkijzer.
- Uw apparaat geeft stoom af dat brandwonden kan veroorzaken. Gebruik het strijkijzer altijd voorzichtig, met name wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Dompel uw stoomstrijkijzer nooit onder in water of andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een lopende kraan.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden voordat het waterreservoir gevuld is met water.

## BEWAAR DIT INSTRUCTIEBOEKJE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE

### Wees vriendelijk voor het milieu !



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

# Beschrijving

- |  |   |
|--|---|
| 1. Spray   | 8. Snoer  |
| 2. Vulopening van het reservoir  | 9. Easycord systeem   |
| 3. Stoomregelaar   | 10. Controlelampje van de thermostaat   |
| 4. Anti-kalkstaafje  | 14. Extra stabiele achterkant   |
| 5. Uitwerpknop voor het anti-kalkstaafje                               | 12. Sprayknop   |
| 6. Extra-stoomknop   | 13. Thermostaatregelaar   |
| 7. Veiligheidscontrolelampje Auto-Stop*<br>(afhankelijk van het model) | 14. Gliss/Glide Protect™ autoclean strijkzool*<br>(afhankelijk van het model) |

## Voor het eerste gebruik

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig.

Verwijder eventuele etiketten van de strijkzool voordat u het stoomstrijkijzer aanzet.

- Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het stoomstrijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.
- De eerste keren dat u uw stoomstrijkijzer gebruikt, kunt u het volgende opmerken: rookontwikkeling, een onschadelijke geur en een geringe afgifte van deeltjes. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw stoomstrijkijzer en zal snel verdwijnen.

## Voorbereiding


### Welke soort water gebruiken?

- Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het apparaat moet minimaal 1 keer per maand automatisch gereinigd worden (zie hoofdstuk Onderhoud en reiniging).
- Gebruik nooit water met toevoegingen (stijfsel, parfum, aromatische substanties, onthardende middelen, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water van wasdrogers, water van koelkasten, water van airconditioners, regenwater). Deze soorten water bevatten organische stoffen of mineralen die zich door invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

Als uw kraanwater een hoog kalkgehalte bevat, kunt u 50% kraanwater met 50% gedemineraliseerd water mengen.

## Het reservoir vullen

Respecteer altijd de MAX-aanduiding op het reservoir. Houd het stoomstrijkijzer nooit onder de kraan om het reservoir te vullen. Verwijder het anti-kalkstaafje niet om het reservoir te vullen.

- Trek de stekker van het stoomstrijkijzer uit het stopcontact voor het vullen.
- Zet de stoomregelaar op  – fig.1.
- Neem het stoomstrijkijzer in één hand en houd het schuin, met de punt van de strijkzool naar boven gericht.
- Open de vulopening van het reservoir – fig.2.
- Vul het reservoir tot de “MAX-aanduiding” – fig.3.
- Sluit de vulopening van het reservoir.

## Gebruik

### De temperatuur en de stoom regelen

- Stel de temperatuur van de thermostaat in – fig.4, zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje gaat branden. Het lampje gaat uit zodra de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt – fig.5.

WEEFSELS	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP
ZIJDE / SYNTHETISCH (Polyester, Acetaat, Polyamide)	●
WOL	● ●
LINNEN	MAX
KATOEN	● ● ●

In functie van de geselecteerde soort stof, bepaalt uw stoomstrijkijzer automatisch en met zorg de temperatuur en de stoomafgifte om een optimaal resultaat te garanderen.

#### ONZE TIPS

 = STOOMZONE

- Uw stoomstrijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Indien u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het controlelampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.
- Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt: stel dan de strijkt temperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.

- Als u uw thermostaat op de positie “MIN” zet, wordt het strijkijzer niet heet.

## Het strijkgoed bevochtigen (spray)

Controleer eerst of er voldoende water in het reservoir zit.


- Bij droog strijken of bij het strijken met stoom, kunt u meerdere malen op de sprayknop drukken om het strijkgoed te bevochtigen en zo hardnekkige kreukels te verwijderen – fig.6.

## Meer stoom

- Zet de thermostaatregelaar op “MAX” of “●●●”.
- Druk af en toe op de extra-stoomknop – fig.7.
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op de knop drukt om druppels op het strijkgoed te voorkomen.

## Verticaal gladstomen

Houd het stoomstrijkijzer op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak. De stoom is zeer heet. Stoom nooit een kledingstuk glad op een persoon, maar altijd op een hangertje.
- Zet de thermostaatregelaar op “MAX” – fig.8.
- Druk meerdere malen op de extra-stoomknop  – fig.7 en beweeg uw stoomstrijkijzer van boven naar beneden – fig.9.

## Droog strijken

- Stel de temperatuur in aan de hand van de te strijken stof.
- Zet de stoomregelaar op  – fig.1.
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

## Extra functies

### Gliss/Glide Protect™ autoclean strijkzool (afhankelijk van het model)

- Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool.
- De exclusieve deklaag verwijdert automatisch de onzuiverheden die tijdens normaal gebruik geproduceerd worden.
- Het is raadzaam uw stoomstrijkijzer steeds op de achterkant te zetten en zo de zelfreinigende deklaag te beschermen.

### Auto-Stop veiligheid\* (afhankelijk van het model)

Bij normaal gebruik brandt het auto-stop controlelampje!

- Blijft het stoomstrijkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool, dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomtoevoer en gaat het auto-stop controlelampje knipperen – fig.10.
- Om uw stoom strijkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het licht heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

## Druppelstop-functie

- De stoomafgifte wordt automatisch aangepast aan het geselecteerde weefsel. De stoomafgifte wordt verlaagd bij lage temperatuur zodat uw stoomstrijkijzer niet op het strijkgoed druppelt.

## Reinigen en onderhouden

### Het anti-kalkstaafje reinigen (elke 1 maanden)

Opgelet!  
- Raak de punt van de staaf nooit aan – fig.13.  
- Zonder het anti-kalkstaafje functioneert het stoomstrijkijzer niet.

- Trek de stekker van het stoomstrijkijzer uit het stopcontact en leeg het reservoir.
- Zet de stoomknop op droog.
- Druk op de uitwerpknop self-clean om het anti-kalkstaafje te verwijderen – fig.11. Trek de staaf omhoog – fig.12.
- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur weken in een glas witte alcoholazijn of citroensap – fig.14.
- Spoel de staaf af onder de kraan.
- Plaats het anti-kalkstaafje terug in het stoomstrijkijzer en druk tot u klink hoort – fig.15.

## Laat de zelfreinigingsfunctie werken (Self Clean)

- Zet de bedieningsknop voor de stoom op 'droog' – fig.1.
- Plaats het strijkijzer met een vol reservoir verticaal op de achterkant en zet de thermostaat op de positie "MAX" – fig.8.
- Haal zodra het controlelampje uit is de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en plaats het strijkijzer boven een gootsteen.
- Verwijder het antikalkstaafje.
- Schud het strijkijzer rustig en horizontaal boven een gootsteen totdat een gedeelte van het water (met de onzuiverheden) langs de zoolplaat van het apparaat is gestroomd – fig.16.
- Plaats hierna het antikalkstaafje terug en druk net zolang totdat u een klik hoort – fig.15.
- Zet uw strijkijzer gedurende 2 minuten verticaal op de achterkant, zodat de zoolplaat van het strijkijzer kan drogen.
- Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact. Zodra de zoolplaat lauw is, droogt u deze met een zachte doek.
- Zet tijdens het volgende gebruik uw strijkijzer aan in horizontale positie en houd het van u vandaan om alle water- en kalkresten in de zoolplaat te verwijderen.

De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkijzer. Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand toe.

## De strijkzool reinigen

Gebruik nooit agressieve of schurende producten.

Opgelet! Het gebruik van een schuurspons beschadigt de zelfreinigende (afhankelijk van het model) deklaag van uw strijkzool – fig.17.


**Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool (afhankelijk van het model):**

- De exclusieve, actieve deklaag verwijdert automatisch onzuiverheden die tijdens normaal gebruik geproduceerd worden.
- Wanneer u tijdens het strijken een niet geschikt programma gebruikt kunnen er plooiën achterblijven die u later handmatig moet verwijderen. In dit geval is het raadzaam een zachte en vochtige doek op de nog lauwe strijkzool te leggen om de deklaag niet te beschadigen.




**Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een Ultraglass / Autoclean Catalys strijkzool (afhankelijk van het model):**

- Wanneer de strijkzool nog lauw is, kunt u de zool met een vochtige, niet-metalen spons schoonmaken.

## Uw stoomstrijkijzer opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld – fig.18.
- Leeg het reservoir en zet de stoomregelaar op . Er kan een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de hiel van het stoomstrijkijzer. Zet het stoomstrijkijzer op zijn achterkant – fig.19.

# Problemen met uw stoomstrijkijzer?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	U gebruikt stoom maar het stoomstrijkijzer is nog niet warm genoeg.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de extra-stoomknop te vaak 	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	U heeft het stoomstrijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en zonder de stoomregelaar op  te zetten.	Raadpleeg de paragraaf «Uw stoomstrijkijzer opbergen».
	Het anti-kalkstaafje is niet goed geplaatst.	Plaats het anti-kalkstaafje correct: duw tot u klik hoort.
	U heeft water in de houder van de kalkverzamelaar gegoten.	Giet nooit water in de houder van de kalkverzamelaar.
Er lopen bruine druppels uit de strijkzool die vlekken maken op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Giet geen kalkoplossende middelen in het reservoir.
	U gebruikt niet de juiste soort water.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe en raadpleeg het hoofdstuk «Welke soort water gebruiken?».
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe. Maak de strijkzool schoon met een niet-metalen schuursponsje. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U strijkt bij een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Regel de thermostaat m.b.v. het temperatuurschema.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het stoomstrijkijzer.	Het reservoir is leeg.	Vul het.
	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw stoomstrijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U heeft uw stoomstrijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U heeft uw stoomstrijkijzer op een metalen strijkijzersteun gezet. U heeft de strijkzool met een metalen schuurspons schoongemaakt.	Zet het stoomstrijkijzer altijd op de achterkant. Raadpleeg het hoofdstuk «De strijkzool reinigen».
Er komen deeltjes uit de strijkzool.	Uw stoomstrijkijzer begint kalkaanslag te vertonen.	Voer de reinigings- en onderhoudsbeurten uit die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven.
Er komt water uit de dop van het reservoir.	U heeft de dop van het reservoir niet goed afgesloten.	Controleer of de dop goed is afgesloten.
Er komt stoom uit het stoomstrijkijzer aan het einde van het vullen van het reservoir.	De stoomknop staat niet op de stand  .	Controleer of de stoomknop op de stand  staat.
De spray verstuift geen water.	Het reservoir is niet vol genoeg.	Doe extra water in het reservoir.
Er loopt water uit de achterkant van het stoomstrijkijzer.	De verzamelaar is niet correct in de houder geplaatst.	Plaats de verzamelaar opnieuw in de houder.

Als er zich andere problemen voordoen, neem dan contact op met een erkend service center.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber vom Gerät. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen. Falls es kommerziell, in ungeeigneter Weise, oder nicht im Sinne der Bedienungsanweisung benutzt wird, übernimmt der Hersteller keine Haftung und, die Garantie entfällt.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose: bevor Sie den Wassertank auffüllen oder ihn ausspülen, bevor Sie das Gerät reinigen, nach jedem Gebrauch.
- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche genutzt und aufgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf die Ablage stellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Personen (einschließlich Kinder), deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen ist dieses Gerät



nicht geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, eine Einweisung in die Nutzung des Geräts erhalten.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern muss das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, außer wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät und die Netzschnur außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren sind.
- Die Oberflächen und die Abstellfläche Ihres Geräts können sehr hohe Temperaturen erreichen, wenn es in Betrieb ist, sodass

Verbrennungen hervorgerufen werden können. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoff Teile neben den Metallteilen).

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt:
  - wenn es am Stromnetz angeschlossen ist auch nicht wenn Sie den Raum nur für einen kurzen Augenblick verlassen.
  - bis es herunter gekühlt ist (etwa 1 Stunde).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es leckt oder wenn es auf irgendeine Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen: lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das elektrische Netzkabel vor Gebrauch auf Anzeichen für Verschleiß oder Schäden. Wenn das elektrische Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Zu Ihrer Sicherheit, dieses Gerät entspricht allen geltenden Vorschriften (Niederspannungsrichtlinie, Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit, Umwelt usw.).
- Ihr Dampfbügeleisen ist ein Elektrogerät: es muss unter normalen Betriebsbedingungen verwendet werden. Es ist nur für den

Hausgebrauch vorgesehen.

- Stecken Sie den Stecker Ihres Dampfbügeleisens in die Steckdose:
  - in ein Netzmit einer Spannung von 220 V und 240 V,
  - in eine geerdete Netzsteckdose.

Ein Anschließen an die falsche Spannung kann irreparable Schäden am Gerät hervorrufen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass es die richtige Nennleistung (16 A) mit Erdung hat und das niemand darüber stolpern kann.

- Wickeln Sie die Netzschnur vollständig ab, bevor Sie sie an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Die Bügelsohle Ihres Bügeleisens kann extrem hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: nicht berühren. Mit der Bügelsohle des Bügeleisens niemals die elektrische Netzschnur berühren. Ziehen oder legen Sie das Kabel nie über scharfe Kanten oder Wärmequellen.
- Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie immer vorsichtig mit dem Bügeleisen um, besonders wenn Sie vertikal bügeln. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie niemals am Körper befindliche Kleidung.
- Tauchen Sie Ihre Dampfbügeleisen niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

## BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

### Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

# Beschreibung

1. Spraydüse
2. Einfüllöffnung des Behälters
3. Dampfgregler
4. Antikalk-Stab
5. Entriegelungstaste
6. Dampfstoßtaste
7. Kontrollleuchte "automatische Abschaltung aktiv"  
(je nach Modell)
8. Netzkabel
9. Easycord-System
10. Temperaturkontrollleuchte
11. extra stabiles Heck
12. Dampfaste für variablen Dampf
13. Temperaturregler
14. Gliss/Glide Protect™ autodecan Bügelsohle (je nach Modell)

## Vor der ersten Benutzung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Entfernen Sie die möglichen Etiketten an der Sohle, bevor Sie das Bügeleisen in Betrieb nehmen.

- Vor der ersten Benutzung Ihres Bügeleisens mit Dampffunktion empfehlen wir Ihnen, es zunächst eine gewisse Zeit horizontal ohne Kontakt mit Ihrer Wäsche zu halten. Dann betätigen Sie in derselben Stellung mehrmals die Dampfstoßtaste.
- Während der ersten Benutzungen kann leichter Rauch oder unangenehmer Geruch entstehen, und wenige Partikel können ausgestoßen werden. Dieses Phänomen hat keine Auswirkung auf die Benutzung und verschwindet sehr schnell wieder.

## Vorbereitung


### Welches Wasser verwende ich?

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Einmal pro Monat muss die Selbstreinigung des Geräts durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals reines destilliertes Wasser oder Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichspüler, etc.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus dem Wäschetrockner, von Kühlschränken oder Klimageräten, Regenwasser). Diese Arten von Wasser können organische Stoffe oder mineralische Elemente enthalten, die zum Ausspucken von brauner Flüssigkeit oder zum vorzeitigen Verschleiß des Geräts führen.

Wenn das Wasser bei Ihnen zuhause sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % destilliertem Wasser aus dem Handel.

## Befüllen des Wasserbehälters

Füllen Sie den Behälter nicht über die Markierung MAX. Halten Sie das Bügeleisen zum Befüllen nicht direkt unter den Wasserhahn. Entfernen Sie nicht den Kalk Stab, um den Tank zu füllen.

- Ziehen Sie vor dem Befüllen den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position "kein Dampf"  – fig.1.
- Halten Sie das Bügeleisen mit einer Hand und neigen Sie es etwas mit der Spitze der Sohle nach oben.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung – fig.2.
- RFüllen Sie den Behälter bis zur Markierung "MAX" – fig.3.
- Schließen Sie die Wassertankabdeckung wieder.

## Benutzung

### Temperatur und Dampf einstellen

- Stellen Sie den Temperaturregler – fig.4, entsprechend der Tabelle unten ein.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie erlischt, sobald die Sohle ausreichend warm ist – fig.5.

STOFF	POSITION DES TEMPERATURREGLERS
SEIDE / SYNTHETIK (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	●
SCHURWOLLE	● ●
LEINEN BAUMWOLLE	MAX ● ● ●

Je nach ausgewähltem Stoff bestimmt Ihr Bügeleisen automatisch und präzise die richtige Temperatur und die entsprechende Dampfmenge, um das beste Resultat zu erzielen. le meilleur résultat.

 = DAMPFAUSLASSBEREICH

### EMPFEHLUNGEN

- Ihr Bügeleisen wird schnell warm: Beginnen Sie zuerst mit den Stoffen, die bei niedriger Temperatur gebügelt werden, und machen Sie dann mit der Wäsche weiter, die eine höhere Temperatur benötigt.
- Wenn Sie die Temperatur am Temperaturregler verringern, warten Sie, bis die Kontrollleuchte wieder aufleuchtet, bevor Sie weiterbügeln.
- Zum Bügeln von Wäsche mit Mischfasern: Stellen Sie die Bügeltemperatur auf die jeweils empfindlichere Faser ein.
- Wenn Sie Ihr Thermostat auf die Position "MIN" stellen, wird das Bügeleisen nicht heiß.

## Wäsche anfeuchten (Spraydüse)

Überprüfen Sie, ob der Behälter mit Wasser gefüllt ist, bevor Sie diesen Knopf betätigen.

- Beim Bügeln mit Dampf oder trocken können Sie den Spühknopf mehrmals hintereinander drücken, um die Wäsche anzufeuchten und vorhandene Falten zu entfernen – fig.6.


DE

## Dampfmenge erhöhen


- Stellen Sie den Dampfreger auf **“MAX”** oder **“●●●”**.
- Drücken Sie ab und zu die Dampfstoßtaste – fig.7.
- Um Tropfen auf die Wäsche zu vermeiden, sollten Sie zwischen zwei Betätigungen ein paar Sekunden lang warten.

## Vertikales Aufdämpfen

Halten Sie das Bügeleisen in einem Abstand von ein paar Zentimetern vom Stoff, damit empfindliche Textilien nicht verbrannt werden.

- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel und halten Sie den Stoff mit einer Hand. Der Dampf ist sehr heiß. Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt an einer Person sondern immer auf einem Bügel zu glätten.
- Stellen Sie den Temperaturreger auf **“MAX”** – fig.8.
- Drücken Sie ein paar Mal die Dampfstoßtaste  – fig.7 und führen Sie Bewegungen von oben nach unten durch – fig.9.

## Trocken bügeln

- Stellen Sie die Temperatur je nach Art des Stoffs ein, der gebügelt werden soll.
- Stellen Sie den Dampfreger auf die Position **“kein Dampf”**  – fig.1.
- Beginnen Sie mit dem Bügeln, sobald die Kontrollleuchte erlischt.

## Zusätzliche Funktionen

### Gliss/Glide Protect™ autoclean der Bügelsohle (je nach Modell)

- Ihr Bügeleisen verfügt über eine selbstreinigende Bügelsohle durch Katalyse.
- Die exklusive Sohlenbeschichtung ermöglicht es, alle im Normalbetrieb entstehenden Verunreinigungen kontinuierlich zu entfernen.
- Es wird empfohlen, das Bügeleisen immer mit der Spitze nach oben zeigend abzustellen, damit die selbstreinigende Beschichtung geschont wird.

### Sicherheitsfunktion automatische Abschaltung (je nach Modell)

Im Normalbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte Auto-Stop!

- Die Elektronik unterbricht die Stromversorgung und die Kontrollleuchte Auto-Stop blinkt auf, wenn das Bügeleisen länger als 8 Minuten lang mit der Spitze nach oben oder länger als 30 Sekunden lang auf der Sohle abgestellt ist – fig.10.
- Um das Bügeleisen wieder in Betrieb zu nehmen, brauchen Sie das Bügeleisen nur leicht zu schütteln, bis diese Kontrollleuchte wieder konstant leuchtet.

## Tropfschutz-Funktion

- Das Prinzip der automatischen Einstellung der Dampfmenge in Abhängigkeit der ausgewählten Stoffart Ihres Bügeleisens ermöglicht es, die Dampfmenge bei niedrigen Temperaturen zu verringern, um Wassertropfen auf Ihrer Wäsche zu vermeiden.

## Reinigung und Pflege

### Antikalk-Stab reinigen (alle 1 Monate)

**Achtung!**  
- Berühren Sie in keinem Fall die Stabspitze – fig. 13.  
- Ohne den Antikalk-Stab funktioniert das Bügeleisen nicht.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Wassertank.
- Stellen Sie den Dampfreger auf die Stellung für Trocken.
- Zum Herausnehmen des Antikalk-Stabs drücken Sie auf die Entriegelungstaste – fig.11 und ziehen Sie den Stab nach oben heraus – fig.12.
- Lassen Sie den Stab 4 Stunden lang in einem Glas mit Essig, reinem oder Zitronensaft einweichen – fig.14.
- Spülen Sie den Stab unter fließendem Leitungswasser.
- Setzen Sie den Antikalk-Stab wieder ein, bis er hörbar einrastet – fig.15.

---

## Einfaches Entkalken Ihres Bügeleisen (self clean)

Füllen Sie zum Spülen Ihres Bügeleisens keine Entkalkungsmittel ein (Essig, handelsübliche Entkalker usw.). Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

- Stellen Sie den Dampfknopf auf SEC – fig.1.
- Stellen Sie das Eisen mit dem gefüllten Wassertank auf seine Basis und stellen Sie den Thermostaten auf die Position MAX – fig.8.
- Wenn sich die Kontrollleuchte abschaltet, ziehen Sie den Stecker des Eisens und platzieren Sie es über einem Spülbecken.
- Entfernen Sie den Antikalk-Stab.
- Schütteln Sie das Eisen leicht in horizontaler Richtung über dem Spülbecken, bis ein Teil des Wassers (mit den Verunreinigungen) sich auf der Grundplatte verteilt hat – fig.16.
- Am Ende dieses Vorgangs setzen Sie den Antikalk-Stab wieder ein und drücken Sie bis zum Einklicken – fig.15.
- Stecken Sie das Eisen wieder ein und lassen Sie es zum Trocknen für 2 Minuten auf seiner Platte stehen.
- Ziehen Sie den Stecker ihres Eisens, wenn die Platte lauwarm ist und wischen Sie diese mit einem weichen Lappen ab.
- Bewegen Sie das Eisen während der nächsten Benutzung horizontal in verschiedenen Richtungen, um jegliche verbleibende Kalkrückstände und Verschmutzungen in der Bügeleisensohle zu eliminieren.

## Bügelsohle reinigen

---

**Ihr Dampfbügeleisen verfügt über eine selbstreinigende Bügelsohle (je nach Modell):**

- Die exklusive aktive Sohlenbeschichtung ermöglicht es, alle entstehenden Verunreinigungen im Normalbetrieb kontinuierlich zu entfernen.
- Besonders wenn man einmal mit einem falschen Programm bügelt, können Spuren entstehen, die eine Reinigung von Hand erforderlich machen. In diesem Fall empfehlen wir die Verwendung eines feuchten, weichen Tuchs auf der noch etwas warmen Bügelsohle, damit die Beschichtung nicht beeinträchtigt wird.

**Ihr Dampfbügeleisen verfügt über die Bügelsohle Ultraglass (je nach Modell):**


- Reinigen Sie die noch etwas warme Bügelsohle mit einem nichtmetallischen, feuchten Tuch oder Schwamm.

Verwenden Sie keine ätzenden oder schleifenden Produkte.

**Achtung!** Bei Verwendung eines schleifenden Bauschs kann die selbstreinigende Beschichtung (je nach Modell) Ihrer Bügelsohle beschädigt werden  
- fig. 17





---

## Bügeleisen aufbewahren

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Bügelsohle abgekühlt ist – fig.18.
- Leeren Sie den Behälter und stellen Sie den Dampfregerler auf die Position "kein Dampf" . Ein wenig Wasser kann im Behälter verbleiben.
- Wickeln Sie das Netzabel um das Heck des Bügeleisens. Bewahren Sie das Bügeleisen stehend mit der Spitze nach oben auf – fig.19.

# Probleme mit Ihrem Bügeleisen?

DE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Wasser läuft aus den Öffnungen der Bügelsohle.	Sie benutzen die Dampffunktion, wenn das Bügeleisen noch nicht ausreichend warm ist.	Warten Sie, bis die Kontrollleuchte erlischt.
	Sie benutzen die Dampfstoßtaste  zu oft.	Warten Sie zwischen den Benutzungen ein paar Sekunden.
	Sie haben das Bügeleisen waagrecht aufbewahrt, ohne den Behälter zu leeren und ohne den Dampfreger auf die Position «kein Dampf»  zu schalten.	Siehe Kapitel «Bügeleisen aufbewahren».
	Der Antikalk-Stab ist nicht in seiner Aufnahme.	Setzen Sie den Antikalk-Stab richtig in seine Aufnahme ein. Er muss hörbar einrasten.
	Es ist Wasser in der Aufnahme des Kalk-Auffangbehälters.	Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Aufnahme des Kalk-Auffangbehälters gelangen darf.
Bräunliche Flüssigkeit tritt aus der Bügelsohle aus und verursacht Flecken auf der Wäsche.	Sie verwenden chemische Entkalkungsprodukte.	Füllen Sie keine Entkalkungsprodukte in den Wasserbehälter.
	Sie verwenden nicht das richtige Wasser.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel «Welches Wasser verwende ich?».
	Wäschefasern sammeln sich in den Öffnungen der Bügelsohle und verkohlen dort.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem nichtmetallischen Tuch oder Schwamm. Saugen Sie die Öffnungen in der Bügelsohle von Zeit zu Zeit ab.
Die Bügelsohle ist schmutzig oder bräunlich und kann Flecken auf der Wäsche verursachen.	Sie verwenden eine zu hohe Temperatur.	Reinigen Sie die Bügelsohle wie oben beschrieben. Siehe die Temperaturtabelle zum Einstellen des Thermostats.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Wäschestärke.	Reinigen Sie die Bügelsohle wie oben beschrieben. Sprühen Sie die Wäschestärke auf die Innenseite der Bügelwäsche.
Ihr Bügeleisen erzeugt wenig oder keinen Dampf.	Der Behälter ist leer.	Füllen Sie den Behälter.
	Der Antikalk-Stab ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Antikalk-Stab.
	Ihr Bügeleisen ist verkalkt.	Reinigen Sie den Antikalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
	Sie haben das Bügeleisen zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Bügelsohle ist zerkratzt oder schadhaft.	Sie haben Ihr Bügeleisen flach auf einem Bügeleisenhalter aus Metall abgestellt. Sie haben die Bügelsohle mit einem schleifenden oder metallischen Tuch oder Schwamm gereinigt.	Stellen Sie das Bügeleisen immer stehend mit der Spitze nach oben ab. Siehe Kapitel «Bügelsohle reinigen».
Aus Ihrer Bügelsohle treten Teilchen aus.	Ihre Bügelsohle beginnt zu verkalken.	Führen Sie die Reinigung und Pflegemaßnahmen durch, die in der Anleitung beschrieben sind.
Wasser läuft aus der Behälterklappe heraus.	Sie haben die Behälterklappe nicht richtig geschlossen.	Kontrollieren Sie, ob die Behälterklappe richtig geschlossen ist.
Nach Befüllen des Wasserbehälters strömt Dampf aus dem Bügeleisen.	Der Dampfreger befindet sich nicht auf die Position «kein Dampf»  .	Kontrollieren Sie, ob der Dampfreger sich auf die Position «kein Dampf»  befindet.
Aus der Sprühdüse kommt kein Wasser.	Der Wasserbehälter ist nicht ausreichend gefüllt.	Füllen sie Wasser in den Behälter.
Wasser läuft aus der Rückseite des Bügeleisens heraus.	Der Kalk-Auffangbehälter sitzt nicht richtig in seiner Aufnahme.	Setzen Sie den Auffangbehälter in seine Aufnahme ein.

**Wenden Sie sich bei allen sonstigen Problemen an Ihren autorisierten Kundendienst, damit Ihr Bügeleisen dort überprüft wird.**

# CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

## France

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- ❶ certifié par le vendeur (date et cachet).
- ❷ joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.

## Belgique /BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- ❶ Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- ❷ Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 2 Jahre nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Der Garantieschein ist nur gültig, wenn dieser:

- ❶ vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel).
- ❷ bei Reparaturen auf Garantie dem Gerät beigelegt wird.



# SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

## France

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

**Service Consommateurs :** CALOR S.A.S.  
BP 15  
09 74 50 81 68 69131 ECULLY Cedex  
(prix appel non sur-taxé) Internet : [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

## BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

### **Service Consommateurs / Consumentenservice / Verbruacherdienst /**

**BELGIË**  
**GRUPE SEB BELGIUM**  
Avenue de l'Espérance  
6220 Fleurus  
Tel : 070 / 233 159  
Fax : 071 / 82.52.82

**NEDERLAND**  
**Groupe SEB Nederland BV**  
E-mail :  
[cons.serv@nl.groupeseb.com](mailto:cons.serv@nl.groupeseb.com)  
Internet : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)  
Zie voor adres servicelijst

